



外语学术核心术语丛书

KEY TERMS

IN
SEMANTICS

语义学核心术语

(美) M. Lynne Murphy (芬兰) Anu Koskela 著
束定芳 田 臻 注

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

外语学术核心术语丛书

KEY TERMS

IN

SEMANTICS

语义学核心术语

(美) M. Lynne Murphy (芬兰) Anu Koskela 著
束定芳 田 麟 注

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

京权图字：01-2016-4590

© M. Lynne Murphy and Anu Koskela 2010

This Licensed Edition is published by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc

图书在版编目(CIP)数据

语义学核心术语：英、汉 / (美) M. 琳内·墨菲 (M. Lynne Murphy),
(芬) 阿努·科斯凯拉 (Anu Koskela) 著；束定芳，田臻注。——北京：外语
教学与研究出版社，2016.10

(外语学术核心术语丛书)

书名原文：Key Terms in Semantics

ISBN 978-7-5135-8242-1

I. ①语… II. ①M… ②阿… ③束… ④田… III. ①语义学—名词术
语—英、汉 IV. ①H030-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第270283号

出版人 蔡剑峰
项目负责 冯丹丹
责任编辑 毕争
执行编辑 陈阳
封面设计 孙莉明 高蕾
版式设计 吴德胜
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路19号(100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京九州迅驰传媒文化有限公司
开本 889×1194 1/32
印张 8.5
版次 2016年11月第1版 2016年11月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-8242-1
定价 28.90元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号：282420001

总序

我国外语教学与研究出版社与国际著名 Bloomsbury 出版集团在 2016 年联合推出了“外语学术核心术语丛书”。本丛书是为初涉各个专业领域的学习者——包括高等院校本科生、硕博研究生、年轻教师等，特别是外语语言文学专业学习者——准备的专业入门丛书，意义深远。

本丛书最初由总部设在伦敦的 Continuum 国际出版集团发行，自 2011 年该出版集团隶属于 Bloomsbury 出版集团后，改称“Bloomsbury Key Terms Series”。经与 Bloomsbury 出版集团商谈后，外语教学与研究出版社结合我国高校情况和需要邀请国内专家撰写导读，并将英语的核心术语译成中文在国内出版。

“外语学术核心术语丛书”中的“核心术语”意义上不同于英国学者雷蒙·威廉斯（Raymond Williams）在 *Keywords: A Vocabulary of Culture and Society*（1976）一书中的“keywords”（关键词）。威廉斯所著之书着重考察有关文化和社会的 100 多个关键词在时间长河中的意义和用法变迁，特别是从马克思主义的政治斗争视角进行论述。本丛书的“核心术语”也不同于当今学术期刊文章中出现的“关键词”（key words）。学术期刊文章要求作者在摘要之后列有“关键词”，一般为 3—5 个，每个关键词为 2—6 个字，关注这些核心词的出现频率并便于搜索。与此二者不同，本丛书的编写注重构成某个学科（如哲学或语言学）或理论（如系统功能语言学）的核心术语，为读者提供有关核心词的简易解释和互参方法。这类专业书籍的理论基础为连续

体 (Continuum) 理论, 即一个学科或理论与核心词汇构成连续体的关系: 一端是某学科或理论, 经过精密度的逐步分析后, 到达由核心术语组成的另一端。这是因为一个学科或理论的存在必然要通过一定数量的专业性术语来论述, 而对一个核心术语的理解, 必然要通过它和其他术语的区分与比较, 最后在该学科或理论的体系中去理解其意义、功能和价值。也只有在这个基础上, 我们才得以初步理解和掌握某学科或理论的整体。这是本丛书与传统专业书籍不同的编写原则。

本丛书的另一特色表现在选题时既注重学科性, 也考虑到多学科性和跨学科性。这是学术界对当代知识传授与学科发展的崭新认识。从本丛书已经选定的 14 个选题中, 有关哲学的有 2 部, 即心智哲学和艺术哲学; 有关语言和语言学的有 8 部, 即语言学、语义学、句法与句法理论、语用学、系统功能语言学、文体学、话语分析和符号学。此外, 也有文学理论、翻译学、伦理学和逻辑学的选题。“外语学术核心术语丛书”的出版目的之一就是为了帮助学生摆脱传统专业的概念, 扩大视野, 了解学科的多层次的复杂联系。正如束定芳和田臻在《语义学核心术语》导读中指出, 语义学是研究自然语言的意义, 实际上它涉及语言学、哲学、符号学、逻辑学、心理学等诸多领域的学科。可见非外语专业学生也可阅读本套丛书。

有鉴于此, “外语学术核心术语丛书”的编写框架体现了因材施教和由浅入深的基本原则。为了帮助各个专业的学习者理解和掌握相关学科或理论, 本丛书编写体例基本一致, 大致包括以下 5 个方面:

(1) 引言: 参与编写某学科或理论的作者应对该专题的基本内容作浅显介绍和解释, 如《心智哲学核心术语》的作者在引言中以清晰、简洁和易懂的方式说明心智哲学与哲学的关系, 在此过程中提供有关该学科发展的情境和背景。《语言学核心术语》的作者则在引言中对

语音学、音系学、词汇学、句法学和语用学均作了简单介绍，进一步向学生推荐社会语言学、心理语言学、应用语言学、语料库语言学和话语分析等课程内容，最后介绍语言学的主要流派。

(2) 核心术语：对某学科或理论认真选择最重要最有密切关系的术语，以引导学生初步了解该学科或理论，如《话语分析核心术语》一书收录了 309 个术语；《系统功能语言学核心术语》收录了 342 个术语。这些术语有理论的，也有描述的。对每个术语均提供了精确的定义、出处及其与其他术语的关系。就收词量来说，会出现有些重要词语没有收录的情况，如现代逻辑各分支中的许多重要术语没有出现，对此我同意《逻辑学核心术语》导读作者郝兆宽的解释，“对读者而言这应该是好事，不至于一开始就迷失在海量而且极为技术的细节中”。

(3) 重要学者：这一部分的内容主要说明，每个选题除了某专业的核心术语外，还向新入门者提供了与某学科或理论有关的权威学者和理论家。如《话语分析核心术语》一书收录了 42 位重要学者，其中除话语分析各种理论和方法的代表人物外，还有与话语分析有关的哲学家、社会学家、心理学家、人类学家、认知语言学、语用学家、计算机中介交流研究者、语料库语言学家、法律语言学家等等。他们都在不同方面、不同程度上对话语分析理论的发展有所建树。在具体内容上，选题的编写者介绍了这些权威学者的简历，包括他们的生平、研究方向、代表作品以及对话语分析的主要贡献。

(4) 代表性论著：这部分内容是有关某学科或理论的重要论著，如《话语分析核心术语》一书在本部分介绍了 24 部代表作品，基本上概括了话语分析不同时期、不同领域的研究成果，其目的是引导学生有目的地去直接阅读原著，以便深入学习或研究。

(5) 索引：在本套丛书的索引中，对出现在核心术语和权威学者这

两部分的重要术语和人物均提供了页码，这也是本丛书关注术语与人物互参这一重大原则的体现。

除上述内容外，外研社“外语学术核心术语丛书”与英语原版有所不同，它增加了由中国学者撰写的中文导读，并提供了核心术语的中译文。这些内容不仅仅是用中文复述有关选题的基本内容，而且为中国学生提供了更多的有关该学科或理论的信息。这表现在：

(1) 尽管中文版的中文导读与原版的英文引言有相通之处，中国学生经由他们熟悉易懂的中文内容可更方便地进一步阅读、理解和掌握原著。

(2) 中文导读提供了英语原著作者的信息，如黄国文和刘明介绍了《话语分析核心术语》一书作者英国兰卡斯特大学语言学教授保罗·贝克 (Paul Baker) 的生平、研究方向、主要著作等。

(3) 中文导读补充了几年前出版的英文原著未谈到的重要情况，又增加了原著出版后的近况，特别是中国学者的科研成果。前者可以束定芳和田臻有关《语义学核心术语》的导读为例，他们在谈到 H. P. 格赖斯 (H. P. Grice) 于 1948 年演讲中提出的意义理论时，在附注中补充了有关意义的讨论，可参阅格赖斯在 1957 年发表于 *The Philosophical Review* 的文章；后者如《符号学核心术语》的导读作者张凌介绍了我国符号学的发展情况。

(4) 难能可贵的是我国学者能对有关学科和理论发表自己的观点，供学生参考。如《语言学核心术语》导读作者蓝纯总结了原作者选词的 3 个依据，即多年的从教经验、现有的工具书和编者本人对各领域的熟悉程度。《文学理论核心术语》导读作者张剑对该书与此前出版的威廉斯所著的《关键词：文化与社会的词汇》和 M. H. 亚伯拉姆斯 (M. H. Abrams) 编辑的《文学术语汇编》两书进行比较。黄国

文和陈瑜敏在《系统功能语言学核心术语》一书的导读中指出，在该学派内部对“语法隐喻”（grammatical metaphor）是否包括“语篇隐喻”（textual metaphor）存在着不同观点。

如本序言在开篇时所述，外研社“外语学术核心术语丛书”的出版具有深远意义。除了具有很高的实用价值外，它还是一部让学生按自己兴趣、以自学为主的读物，是学生攀登知识高峰搭建的平台。我们也会发现，“外语学术核心术语丛书”与已有的专业书籍有所不同。它是教材，又非教材；它是辞书，又非辞书；它是专著，又非专著。在这个意义上，它是外研社在出版界引进和推出的一个崭新的语类。考虑到当前我国学术界和教育界正在讨论酝酿高等教育和人才培养的改革，本丛书的出版给高等教育改革指引了一个重要的方向。

胡壮麟

北京大学

2016年3月

导 读

语义学研究自然语言的意义，是一个涉及语言学、哲学、符号学、逻辑学、心理学等诸多领域的学科，又与语言研究的其他层面如句法学、语用学等密不可分。从理论流派来看，结构主义语言学、生成语言学、认知语言学在语义分析上的侧重和研究方法又各有区别。本书于2010年由英国 Continuum 国际出版集团出版，从术语的选择到总体结构，再到概念的解释，充分体现了语义学的上述特点。它涵盖面广，既有理论高度也有实用价值，为学习者提供了一份详细的学习指南。

本书的作者 M. Lynne Murphy 和 Anu Koskela 有多年的语义学研究和教学经验。在前言中，作者简要概括了意义的特点和本书的价值，指出“相比于语法、语音等更为‘具体’的语言层面，意义显得更为抽象。这种抽象性以及语言的内在歧义性，使意义难以捉摸，因此需要依赖于精确而抽象的词汇来描写它”。因此，对语义学术语的准确把握，对以意义为研究对象的学习者来讲是至关重要的。

本书主要分为三个部分：主要术语、主要思想家和重要文献。这三部分相互独立又紧密相连。术语的解释语言精练，言简意赅，有些附了例子加以说明，使解释更加直观。作者对相关术语都提供了参考索引，便于读者参阅。主要思想家部分以人物为主线，对他们的背景、主要观点和作品，以及在该领域的影响进行了概括说明。除语义学研究者外，本书也选择性地介绍了一些重要的语言哲学家。重要文献部分则梳理出了语义学发展过程中各个重要概念所涉及的文献。本

书涉及的重要文献，均指在本领域产生重要影响、引领相关研究的作品。这三条主线虽侧重不同，但有很多的交叉，最重要的一点就是在很多术语后面都附上了主要思想家和相关文献，方便读者查阅，帮助其更好地理解术语。

“意义”一词本身即有许多不同的含义。作者强调本书主要关注的是语言语义学。它是语言学的一个分支，以语言结构为参照来进行意义研究，揭示语义可能性以及语义构建或表征的组织原则。

就研究方法而言，作者认为语义学研究可主要分为指称法（*denotational approaches*）和表征法（*representational approaches*）这两大类型。前者用于描述语言与客观世界之间的联系，即词汇或其他语言表达式与它们所指的事物和场景间的联系；后者则试图将意义在脑中的呈现方式模型化，认为意义本质上是心理的。这两种语义研究类型在哲学和语言学中均有体现，但现代语言学传统更倾向于语义表征法，而指称法则主要体现在哲学和数学逻辑中。本书所涉及的语义学传统研究法主要指形式、生成、结构和认知研究法。形式主义研究法采用形式语言即数理逻辑来呈现语义并消除歧义。这种研究法趋向于指称性，在哲学传统中有重大影响力，但现在广泛运用于语言语义学研究中，尤其以蒙塔古文法这一形式为常例出现。认知主义研究法则是一种与形式主义截然不同的研究方法，除呈现语言语义外，它还研究人类概念化的能力，因而与形式主义相比，认知主义常依赖于更为灵活的表征方法。生成主义研究法力图寻求语言习得和语言意义无限可能性的产生原因。这种研究法所生成的多种研究方式各有不同，许多并不受乔氏语言学派的支持。结构语义学注重研究语言单位间的联系，以及通过这些联系而产生意义的机制，这种研究方法被认为是索绪尔派传统之一。尽管这些研究方法被归于不同范畴，但另外一些研究法并不能被划归到这些传统流派中。例如，Ray Jackendoff的概念语义学与认知语义学有许多共同之处，但它却源于生成主义传

统。本书在术语和思想家部分，对上述流派的重要人物和主要思想都有所涉及。

就跨学科或跨层面关联而言，语义学与哲学、语用学和符号学之间存在着千丝万缕的联系，因此本书在术语、思想家和重要文献部分对这些学科都有不同程度的涉及，并为读者在这些领域内的继续阅读提供了指引。

首先，在语义研究中，语言学与哲学密不可分。在整个历史长河中，哲学家大部分时间都在思考语言意义和现实之间的关系。在20世纪的前半期，英语国家的语义研究主要以分析哲学为特征。分析哲学法主要采用形式逻辑来分析命题。语言哲学研究成为分析哲学家所研究的一个主要领域，例如 Bertrand Russell 和 W. V. O. Quine。在这个时期，哲学家们面对的主要问题是关于语义性质的界定问题，一些语言学家认为语义不是语言学研究的对象，而是心理学和哲学所要研究的内容。这些对于语义研究态度的转变，主要是受欧洲学者，尤其是受 Ferdinand de Saussure 的影响。人们意识到一些语法问题需要从语义角度重新认识。此外，Noam Chomsky 等一些语言学家把语言学重新定义为一门心理科学，也对语义研究产生了一定的影响。然而，哲学和语言学在语义研究上常常难以区分，因为许多语言学家所采纳的语义理论是由哲学家提出的，如 Jerrold Katz、Jerry Fodor 以及 Richard Montague 等。因此本书在着眼于语言语义学相关理论的同时，也讨论了相当一部分哲学领域的术语和思想家。

语义学和语用学的区分和联系也是语言学的重要议题。语用学与传统语义学研究形成对比，前者研究在语境中的语义，后者则脱离语境研究语言词语。然而，语用学的这种定义目前造成了一些问题，因为最近的一些语义学理论（尤其是认知语言学理论）并不对语言意义和使用意义做出严格区分。关于语用学的相关知识，作者推荐由

Nicholas Allott 所著的语用学主要术语卷册，其中包含更多关于语用学术语和思想家的详细讨论。

符号学是研究符号的科学，从定义上来说符号充满意义，但它并不一定是语言学的。例如，对于区分男厕和女厕的符号（有些可能是文字，有些可能是图案），就可以做一个符号学的分析研究。语言符号学则有所不同，它是参照特定的语言形式和结构来研究语义的科学。对于符号学术语，作者仅讨论了一些在语言语义学中具有重要意义的。这一部分另附有由 Bronwen Martin 和 Felizitas Ringham 所著的几乎涵盖这一领域的符号学主要术语卷册。

另外，语言的意义与形式可视为同一事物的两面，因此语义学与句法学也是分不开的，语法（句法和词法）的研究在一定程度上与语义学也有所重合。本书含有大量语法术语（如形容词、数词等），但是对这些语法范畴的解释仍偏重于分析它们的典型语义特征。要了解更多关于语法理论的知识，作者推荐由 Silvia Luraghi 和 Claudia Parodi 主编的句法学术语和句法学理论卷册。

总体而言，《语义学核心术语》收录了语义学的主要术语，所提供的背景知识和实例简洁明了，在术语描写和内容编排上体现了兼容并蓄的特点，具有很高的参考价值，是对语义学研究者和学习者都具有重要价值的一部工具书。

束定芳 上海外国语大学

田臻 湖南大学

Typographic Conventions

In semantics and linguistics in general, it is customary to use special formatting to indicate references to the objects of inquiry: words themselves, their meanings, concepts, categories, semantic features, and so on. It is, for example, important to mark cases where a word or expression is used metalinguistically, that is, to refer to itself—there is, after all, a vast difference between writing about the meaning of life and the meaning of *life* (i.e. the word *life*), and the semanticist is (in his/her day job at least) more likely to be concerned with the latter. There are also general conventions for marking ungrammatical or anomalous uses of language, which we have adopted here. For the purposes of this book, we have also used special typographic conventions to mark important terms as they are introduced and defined, and to indicate cross-references to the entries for other key terms or key thinkers.

Italics is used to mark metalinguistic uses: In the sentence *My dog has fleas*, the word *fleas* is in the plural.

Single quotation marks around a word or phrase (‘ ’) mark meanings of words/phrases: *Spill the beans* means ‘reveal the information’.

SMALL CAPITALS are used to mark semantic features (e.g. [MALE]), semantic roles (e.g. AGENT) or references to concepts and categories: The boundaries of the category SPORT are fuzzy—does chess count as a sport?

An asterisk (*) marks linguistic expressions that are ungrammatical, that is, ill-formed according to the rules of the language (e.g. **I home going*).

A hash (#) marks linguistic expressions that are semantically ill-formed or anomalous (e.g. *#male mother*).

A question mark (?) marks expressions whose grammatical or semantic acceptability is questionable or borderline.

All of the above are conventions that are commonly used in semantics.

In addition, we use the following typographical conventions in order to highlight certain types of information in this book.

Bold font marks important terms as they are introduced within an entry for a key term or a key thinker (e.g. 'Closed-class words are also called **function words** or **grammatical words**').

BOLD SMALL CAPITALS mark cross-references to other entries in the key terms or key thinkers section, where you can read more about that term or thinker.

For example, '**Natural Semantic Metalanguage (NSM)** is a **COMPONENTIAL** semantic theory that has been developed by **ANNA WIERZBICKA** and colleagues since the 1970s' indicates that you can read more about componential theories under the key term **COMPONENTIAL** and about **ANNA WIERZBICKA** in the key thinkers section.

Contents

总序	胡壮麟	iii
导读	束定芳 田臻	ix
Typographic Conventions		xiii
Introduction		1
Key Terms in Semantics		8
Key Thinkers in Semantics		188
Key Texts in Semantics		230
<i>Index</i>		248

Introduction

Meanings are ‘slippery customers’. Take the word *eat*, for example. It seems simple enough—we do it several times a day. But start examining it in real English contexts (here in its past tense *ate*), and we see that it can be used in many different ways.

- (1) I ate a biscuit.
- (2) I ate already.
- (3) I had a car, but it ate too much fuel.
- (4) I ate the cost of the defective software.

In (1) *ate* describes an action that ‘I’ did to a biscuit, which involves putting it in my mouth, probably chewing it, and swallowing it. In (2) what I ate is not mentioned, but we assume that it is something of meal-like proportions—if someone asked *Did you eat yet?*, you wouldn’t answer (2) if you’d only had a biscuit. So is ‘meal’ part of the meaning of *eat* here? In (3) and (4) the ingesting is metaphorical—in (4) it doesn’t even refer to a physical action. So what is the meaning of *eat*? Does it have just one? Does it have as many as four, or are some of these interpretations due to the same ‘core’ meaning for *eat*? In other words, is having different uses or interpretations the same as having different meanings?

Let’s take another example—the use of *not*. Seems like a very simple

word—it takes whatever you add it to and makes it mean the opposite. But what is it added to in sentence (5)?

(5) You may not go to the party.

You have probably automatically interpreted this as meaning ‘you do not have permission to go to the party’, but it might also be interpreted as ‘you have permission to not go to the party.’ (Imagine if you really didn’t want to go to a party, but your parent or partner wanted you to. They might relent and say (5) if you make your case against the party strongly enough.)

The fact of the matter is that most sentences and even words in English or any other language can be interpreted in many ways. It’s also the case that meaning—unlike more ‘concrete’ aspects of language like grammar or pronunciation—is as abstract a thing as there can be. The combination of the inherent ambiguity in language and the abstractness of meaning forces serious students of meaning to rely on very precise but abstract vocabulary for the description of meaning and of theories of how meaning works. This book is to give students a guide to such vocabulary and to some of the thinkers who invented it.

Meaning can mean many different things, and this book is focused on a subset of the traditions that are concerned with meaning and a subset of the phenomena that are considered to be meaning. Our focus here is on **linguistic semantics**, the branch of the science of linguistics that approaches the meaning of linguistic expressions with reference to the structures of language that either reveal (or possibly constrain) the range of possible linguistic meanings and the architecture through which meaning is constructed or represented. Although scholars have pondered the semantic aspects of language for millennia, the Anglo-American tradition of linguistic semantics can be considered to be less than a century old.

For most of history, philosophers have been responsible for thinking about the relationships between language, meaning and